

**GENERAL CONVENTION OF THE EPISCOPAL CHURCH 2018
ARCHIVES' RESEARCH REPORT**

RESOLUTION NO.: 2018-A220
TITLE: Translations and Interpretations
PROPOSER: 13 - Committee to Receive the Report of Resolution A169
TOPIC: Language Translation

Directly Related: (Attached)

2003-A079 Recommend Diversity Among General Convention Deputations
2003-C029 Publish Official Church Documents in Spanish and French
1979-D093 Find Means to Assist Spanish-speaking Deputies

Indirectly Related: (Available in the [Acts of Convention](#) database, searchable by resolution number)

2003-A082 Request a Strategy for Expanding the Church's Multilingual Resources

In preparing this report, the Archives researched the resolutions in the Acts of Convention database for the period 1976 through 2015, selecting "direct" resolutions that have a substantive bearing on the proposed legislation. The "direct" resolutions are attached and "indirect" resolutions are available in the Acts of Convention database. Committee members who require other research assistance should contact the Archives at 800-525-9329 before Convention or at Convention in the General Convention Secretariat.

A220 Translations and Interpretations

Proposer	13 - Committee to Receive the Report of Resolution A169
Topic	Language Translation
Endorsed by	
Sponsored by	
Page numbers	Blue Book: p. N/A; Constitution & Canons: p. N/A
HiA / Leg. Cttee	HD / 13 - Committee to Receive the Report of Resolution A169
Current Status	Resolution Filed
Version	Original (as filed)
Review Status	Passed review

RESOLUTION TEXT

- Resolved*, the House of _____ concurring, That this 79th General Convention express its deep regret for our lack of sensitivity and hospitality to our Latino and Latina siblings in Christ. We further regret that some resolutions were not translated prior to the hearings and that oral interpretation was not provided in committee hearings, specifically in the hearing of Committee 13 on resolutions A085, A086, and B012; and be it further
- Resolved*, That, understanding the challenges involved in the process of developing committees, the General Convention acknowledge the deficient makeup of Committee 13 in relation to diversity, including, but not limited to, the lack of native Spanish speakers, and strongly urges that the Presiding Bishop and the President of the House of Deputies pay close attention to this matter; and be it further
- Resolved*, That this 79th General Convention direct that the Standing Commission on Structure, Governance, Constitution, and Canons review the Joint Rules of Order and propose revisions to the 80th General Convention that make provision for translation of all resolutions prior to hearings on those resolutions and oral interpretation in committee hearings; and be it further
- Resolved*, That the Joint Commission on Planning and Arrangements and The General Convention Office make provision for translation of all resolutions prior to hearings on those resolutions and oral interpretation in committee hearings for the 80th General Convention.

EXPLANATION

No explanation.



Resolution Number: 2003-A079
Title: Recommend Diversity Among General Convention Deputations
Legislative Action Taken: Concurred as Amended
Final Text:

Resolved, That the 74th General Convention recommend that diocesan conventions nominate candidates for deputations to General Convention that incorporate the next generations, and also the multilingual, multicultural character of our churches and communities, so that deputations reflect the vision we have for the church we are; and be it further
Resolved, That the 74th General Convention recommend that all dioceses and congregations engage the vision when presenting candidates for all representative boards, including, but not limited to, vestries, delegations to diocesan conventions, and Standing Committees.

Citation: General Convention, *Journal of the General Convention of...The Episcopal Church, Minneapolis, 2003* (New York: General Convention, 2004), p. 337.



Resolution Number: 2003-C029
Title: Publish Official Church Documents in Spanish and French
Legislative Action Taken: Concurred as Substituted and Amended
Final Text:

Resolved, That the 74th General Convention direct that all official documents, publications, and digital publications produced by the Domestic and Foreign Missionary Society be issued in Spanish and French no later than 2006, and in other languages used in The Episcopal Church as soon as possible; and be it further

Resolved, That translated materials shall include, but are not limited to the following: Episcopal News Service (ENS) press releases, the Presiding Bishop's monthly message, Pastoral Letters of the House of Bishops, Summary Reports of the actions of General Convention, Executive Council resolutions and actions, and official communications from The Episcopal Church; and be it further

Resolved, That materials produced in Spanish and French be published on The Episcopal Church website after review by the Office of Ethnic Congregational Development; and be it further

*Resolved, That *Episcopal Life* be urged to publish a section of the newspaper in Spanish and French; and be it further*

Resolved, That the 74th General Convention encourage dioceses, congregations, and other agencies and institutions related to The Episcopal Church to make available, as appropriate, materials in Spanish and French or other languages of its constituents; and be it further

Resolved, That the 74th General Convention request the Joint Standing Committee on Program, Budget and Finance to consider a budget allocation of \$85,000 per year for the triennium for the implementation of this resolution.

Citation: General Convention, *Journal of the General Convention of...The Episcopal Church, Minneapolis, 2003* (New York: General Convention, 2004), p. 190f.



Resolution Number: 1979-D093
Title: Find Means to Assist Spanish-speaking Deputies
Legislative Action Taken: Concurred As Amended
Final Text:

Resolved, That for the 67th General Convention and those thereafter, the Committee on Planning and Arrangements and Convention Staff be directed to find means of assisting Spanish-speaking Deputies in understanding and communicating during Convention proceedings.

Citation: General Convention, *Journal of the General Convention of...The Episcopal Church, Denver, 1979* (New York: General Convention, 1980), p. C-65.